

12 Giuseppe Verdi: Dio! mi potevi scagliar (*Otello*)

Dio! mi potevi scagliar tutti i mali
della miseria, della vergogna,
far de' miei baldi trofei trionfali
una maceria, una menzogna ...
e avrei portato la croce crudel
d'angoscie e d'onte
con calma fronte
e rassegnato al volere del ciel.
Ma, o pianto, o duol!
m'han rapito il miraggio
dov'io, giulivo, l'anima acqueto.
Spento è quel sol, quel sorriso,
quel raggio che mi fa vivo,
che mi fa lieto!
Tu alfin, Clemenza,
pio genio immortal dal roseo riso,
copri il tuo viso santo
coll'orrida larva infernal!

Ah! Dannazione!
Pria confessi il delitto
e poscia muoia!
Confession! La prova!
Là?! Cielo!
Oh gioia!!

God! you could have struck me with every calamity
of misery, of disgrace,
broken my bold trophies into pieces,
made a lie of them ...
and I would have carried the cruel cross
of anguish and shame
with serenity
and devoted to heaven's will.
But, oh tears, oh agony!
they stole the vision
with which I, joyously, calm my soul.
The sun has vanished, that smile,
that radiance which brings me alive,
which makes me happy!
At last, Clemency,
devout, immortal spirit with the rosy smile,
cover your holy face
with hell's dreadful grimace!

Ah! damnation!
First, she shall admit the crime,
and then she shall die!
The confession! The proof!
There?! Heavens!
Oh delight!!